

Zápisnica z vyhodnotenia ponúk III.

podľa § 53 ods. 9 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o verejnom obstarávaní“)

Predmet zákazky:	Poskytovanie prekladateľských služieb
Druh zákazky:	Nadlimitná zákazka
Označenie vo Vestníku:	Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania bolo uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie pod číslom 2021/S 047-118353 zo dňa 09.03.2021 a vo Vestníku verejného obstarávania č. 64/2021 zo dňa 10.03.2021 pod označením 15154-MSS.
Dátum a čas:	10.06.2021 o 09:00 hod.
Miesto:	Národná diaľničná spoločnosť, a.s., Dúbravská cesta 14, Bratislava

a) Zoznam členov komisie:

- **s právom vyhodnocovať ponuky:**
Ing. Andrea Djumić - predseda komisie, Mgr. Monika Remia, Ing. Zuzana Krajčíriková;
- **bez práva vyhodnocovať ponuky:**
Mgr. Lenka Polláková, Ing. Barbora Ághová, Mgr. Miriam Molnárová, Ing. Michal Simon, Mgr. Martin Beniač.

b) Zoznam všetkých uchádzačov, ktorí predložili ponuky:

Poradové číslo ponuky	Obchodné meno uchádzača Sídlo uchádzača
1.	PRESTO Services Slovakia, s. r. o. , Košická 56, 821 08 Bratislava, IČO: 44016956
2.	GROY GROUP MARIA GROYECKA-WIERZCHOWSKA , 1 maja 9, 40-224 Katowice, Poľská republika, IČO: PL9541198076
3.	LEXMAN, s. r. o. , Vajnorská 100/B, 831 04 Bratislava, IČO: 36810657
4.	Mgr. Anna Havranová -ŠTÚDIO A-Z , Ďumbierska 692/9, 949 01 Nitra, IČO: 37213580
5.	Agentúra VKM, s.r.o. , Lazaretská 3/A, 811 08 Bratislava, IČO: 35736763
6.	Mgr. Michal Štrpka – ACTA , Skálná 1944/1, 811 01 Bratislava, IČO: 34298363

c) Záznam z vyhodnotenia požiadaviek verejného obstarávateľa na predmet zákazky:

Komisia na vyhodnotenie ponúk (ďalej len „komisia“) vyhodnotila predložené ponuky podľa § 53 zákona o verejnom obstarávaní s použitím ustanovenia § 66 ods. 7 zákona o verejnom obstarávaní, druhá veta:

„...vyhodnotenie ponúk z hľadiska splnenia požiadaviek na predmet zákazky sa uskutoční po vyhodnotení ponúk na základe kritéria na vyhodnotenie ponúk“. V súlade s § 55 ods. 1 zákona o verejnom obstarávaní sa bude vyhodnotenie týkať uchádzača, ktorý sa umiestnil na prvom mieste v poradí.

Na prvom mieste v poradí podľa stanoveného kritéria na vyhodnotenie ponúk sa umiestnil uchádzač **GROY GROUP MARIA GROYECKA-WIERZCHOWSKA**, so sídlom 1 maja 9, 40-224 Katowice, Poľská republika (ďalej len „uchádzač“).

Komisia na vyhodnotenie ponúk (ďalej len „komisia“) na základe zasadnutia, ktoré sa konalo 19.05.2021, žiadala prostredníctvom systému Josephine v liste zaslanom dňa 31.05.2021 pod evidenčným číslom 7729/34481/10302/2021 uchádzača **GROY GROUP MARIA GROYECKA-WIERZCHOWSKA** (ďalej len „uchádzač“) o vysvetlenie/ozrejenie, o aké vstupné dáta ide v stĺpci „Mesačná odmena prekladateľa / za normostranu s DPH v súlade s platnými predpismi“ z odpovede uchádzača zo dňa 11.05.2021.

Zároveň komisia žiadala uchádzača o vysvetlenie spôsobu výpočtu jednotkových cien za normostranu bez DPH vzhľadom na skutočnosť, že jednotkové ceny za normostranu bez DPH v poslednom stĺpci predloženého rozpisu „Výpočty jednotkových cien RNC GROUPE SK.xlsx“ sa nezhodujú s jednotkovými cenami za normostranu bez DPH z uchádzačom predloženej ponuky.

Uchádzač zaslal odpoveď prostredníctvom komunikačného rozhrania systému Josephine dňa 07.06.2021, čiže v stanovenej lehote 5 pracovných dní.

Komisia po preštudovaní informácií uvedených v odpovedi uchádzača zo dňa 07.06.2021 konštatuje, že uchádzačom predložená ponuka **spĺňa** požiadavky na predmet zákazky stanovené verejným obstarávateľom.

d) Zoznam vylúčených uchádzačov alebo záujemcov s uvedením dôvodu ich vylúčenia

- Nebolo uplatnené

e) Dôvody vylúčenia mimoriadne nízkych ponúk

- Nebolo uplatnené

f) Poradie uchádzačov a identifikáciu úspešného uchádzača alebo úspešných uchádzačov s uvedením dôvodov úspešnosti ponuky alebo ponúk; podiel subdodávky, ak je známy, ak ide o verejnú súťaž, informácie o vyhodnotení splnenia podmienok účasti.

Poradie uchádzačov	Obchodné meno uchádzača	Návrh na plnenie kritéria: Navrhovaná cena za celý predmet zákazky v EUR bez DPH	Podiel subdodávky
1.	GROY GROUP MARIA GROYECKA-WIERZCHOWSKA , 1 maja 9, 40-224 Katowice, Poľská republika, IČO: PL9541198076	287 360,00	0 %
2.	PRESTO Services Slovakia, s. r. o. , Košická 56, 821 08 Bratislava, IČO: 44016956	343 424,00	0 %
3.	Mgr. Anna Havranová -ŠTÚDIO A-Z , Ďumbierska 692/9, 949 01 Nitra, IČO: 37213580	371 360,00	5 %
4.	Agentúra VKM, s.r.o. , Lazaretská 3/A, 811 08 Bratislava, IČO: 35736763	416 500,00	0 %
5.	LEXMAN, s. r. o. , Vajnorská 100/B, 831 04 Bratislava, IČO: 36810657	427 200,00	neuvedené
6.	Mgr. Michal Štrpka – ACTA , Skalná 1944/1, 811 01 Bratislava, IČO: 34298363	527 720,00	0%

g) Dôvody, pre ktoré člen komisie odmietol podpísať zápisnicu alebo podpísal zápisnicu s výhradou:

- Členovia komisie nemali výhrady k zápisnici.

Podpisy členov komisie:

Ing. Andrea Djumić	- predseda komisie, člen komisie s právom vyhodnocovať ponuky
Mgr. Monika Remia	- člen komisie s právom vyhodnocovať ponuky
Ing. Zuzana Krajčíriková	- člen komisie s právom vyhodnocovať ponuky
Mgr. Lenka Polláková	- člen komisie bez práva vyhodnocovať ponuky
Ing. Barbora Ághová	- člen komisie bez práva vyhodnocovať ponuky
Mgr. Miriam Molnárová	- člen komisie bez práva vyhodnocovať ponuky
Ing. Michal Simon	- člen komisie bez práva vyhodnocovať ponuky
Mgr. Martin Beniač	- člen komisie bez práva vyhodnocovať ponuky